



## CAL. NX04

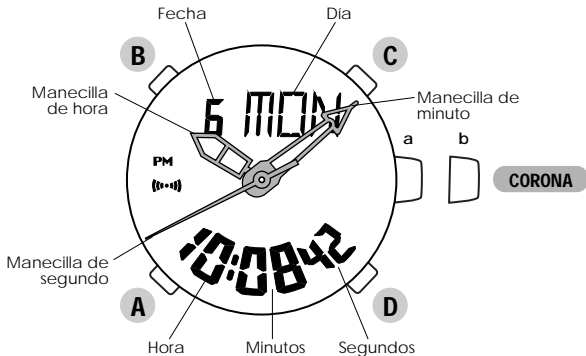
# RELOJ DE CUARZO DOBLE INDICACIÓN

- Indicación de Hora / Calendario
- Función de demostación
- Hora mundial
- Cronómetro
- Alarma ordinaria
- Alarma de hora-única
- Luz de iluminación  
(panel electroluminiscente)

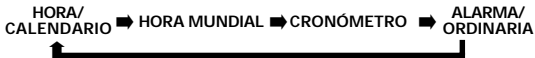
ESPAÑOL

## CORONA/BOTONES E INDICACIONES

Español



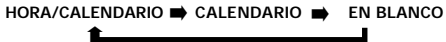
- A** Con cada pulsación, el modo en la indicación digital cambia en el siguiente orden:



- C** Pulse en el modo HORA/CALENDARIO para mostrar modo ALARMA DE HORA-ÚNICA.



- D** Con cada pulsación en el modo HORA / CALENDARIO, la indicación cambia en el siguiente orden.



## CORONA ROSCADA

[para modelos con corona roscada]

### Desbloqueo de la corona

- 1 Gire la corona a la izquierda hasta que Vd. no sienta que las roscas giran.
- 2 La corona puede quitarse.



### Bloqueo de la corona

- 1 Presione la corona de nuevo a la posición normal.
- 2 Gire la corona a la derecha mientras la presiona ligeramente hasta que quede firme.



## MODO HORA/CALENDARIO

- Antes de fijar la hora analógica, hay que fijar la hora digital.

### FIJACIÓN DE HORA/CALENDARIO DIGITAL

- Una vez se fija la hora/calendario de su área en el modo HORA / CALENDARIO, las horas de las 27 ciudades en el modo HORA MUNDIAL se fijarán automáticamente.



**A** Pulse para mostrar modo HORA/CALENDARIO.



**A** Pulse por 2 a 3 segundos para mostrar la FIJACIÓN HORA / CALENDARIO.

\* El mapa mundial y una marca de ciudad aparecen, y la parte del mapa representando la ciudad destella.

Marca de ciudad



**C**

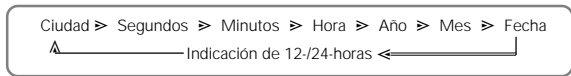
Pulse para seleccionar los dígitos / segmentos a ajustarse (destellando).

**D**

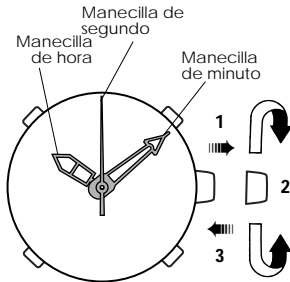
Pulse para fijar los dígitos / segmentos destellando.

**A**

Pulse para retornar al modo HORA / CALENDARIO.



## FIJACIÓN DE HORA ANALÓGICA



### CORONA

- 1 Saque cuando la manecilla de segundo está en la posición de las 12.
- 2 Gire para fijar las manecillas de hora y minuto a la hora mostrada en la indicación digital.
- 3 Presione de nuevo a la posición normal cuando los dígitos de segundo cuentan "00" en la indicación digital.

### Un modo conveniente de utilizar el modo HORA / CALENDARIO

Cuando usted viaja por diferentes zonas, la hora y calendario del lugar que usted visita, fácilmente puede mostrarse en el modo HORA / CALENDARIO.

- 1 Pulse el botón A por 2 a 3 segundos en el modo HORA / CALENDARIO para mostrar la indicación de FIJACIÓN HORA/CALENDARIO.
- 2 Pulse el botón D repetidamente para seleccionar la ciudad representando el lugar que usted está visitando.
- 3 Pulse el botón A para retornar al modo HORA / CALENDARIO y, luego, ajuste las manecillas a la hora digital.

## FUNCIÓN DE DEMOSTRACIÓN

- EL reloj muestra los modos e indicaciones por orden.

**D** Pulsar por 2 a 3 segundos en modo HORA/CALENDARIO para iniciar la demostración.

\* Los modos e indicaciones se muestran por 2 segundos en el siguiente orden:



\* Para detener la demostración, pulse cualquiera de los botones. El reloj retornará al modo HORA / CALENDARIO.

## MODO HORA MUNDIAL

- Las horas de 27 ciudades en diferentes zonas horarias alrededor del mundo pueden indicarse juntamente con la diferencia de hora entre la ciudad seleccionada y su área.
- La hora de verano puede fijarse para cada ciudad.



**A**

Pulse para mostrar modo HORA MUNDIAL.



**C**

**D**

Pulse para seleccionar la ciudad deseada.

\* Con cada pulsación del botón C y D, los segmentos del mapa que destellan mueven hacia la derecha e izquierda, respectivamente.

\* Si una zona horaria seleccionada no tiene marca de ciudad fijada para el reloj, "-----" se indicará en vez de una marca de ciudad.

## INDICANDO LA HORA DE VERANO

- 1 Pulse el botón C o D para seleccionar la ciudad deseada.
- 2 Pulse el botón A por 2 a 3 segundos para mostrar la indicación de FIJACIÓN HORA DE VERANO.

*\* Aparece una marca "DST" destellando.*

- 3 Con cada pulsación del botón D, se muestran alternativamente la hora estándar y la hora de verano de la ciudad seleccionada.
- 4 Pulse el botón A para retornar al modo HORA MUNDIAL.

## DIFERENCIAS DE HORA

UTC = hora universal coordinada

Marca de ciudad	Nombre de ciudad	UTC ± (horas) [hora estándar]	UTC ± (horas) [ hora de verano ]
(-11)*	-	-11:00	-10:00
HNL	Honolulu	-10:00	-09:00
ANC	Anchorage	-09:00	-08:00
LAX	Los Ángeles	-08:00	-07:00
DEN	Denver	-07:00	-06:00
CHI	Chicago	-06:00	-05:00
NYC	Nueva York	-05:00	-04:00
CCS	Caracas	-04:00	-03:00
RIO	Río de Janeiro	-03:00	-02:00
(-2)*	-	-02:00	-01:00
(-1)*	-	-01:00	+00:00
UTC	-	+00:00	-
LON	Londres	+00:00	+01:00
PAR	París	+01:00	+02:00
CAI	Cairo	+02:00	+03:00

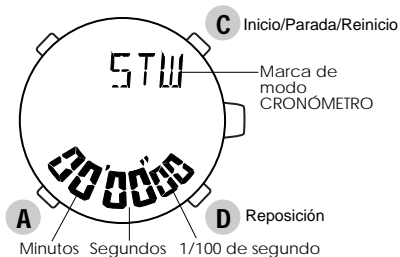
Español

Marca de ciudad	Nombre de ciudad	UTC ± (horas) [hora estándar]	UTC ± (horas) [ Hora de veranoing ]
JRS	Jerusalén	+02:00	+03:00
JED	Yidda	+03:00	+04:00
THR	Teherán	+03:30	+04:30
DXB	Dubai	+04:00	+05:00
KBL	Kabul	+04:30	+05:30
KHI	Karachi	+05:00	+06:00
DEL	Delhi	+05:30	+06:30
DAC	Dhaka	+06:00	+07:00
RGN	Yangon	+06:30	+07:30
BKK	Bangkok	+07:00	+08:00
HKG	Hong Kong	+08:00	+09:00
TYO	Tokío	+09:00	+10:00
ADL	Adelaida	+09:30	+10:30
SYD	Sydney	+10:00	+11:00
NOU	Nouméa	+11:00	+12:00
WLG	Wellington	+12:00	+13:00

\* Para las zonas de hora con la marca " \* " en la tabla de arriba, " ---- " se indicará en vez de una marca de ciudad.

## MODO CRONÓMETRO

- El cronómetro puede medir hasta 23 horas, 59 minutos y 59 segundos en incrementos de 1/100 de segundo para la primera hora y en incrementos de 1 segundo en adelante.



## OPERACIÓN DE CRONÓMETRO

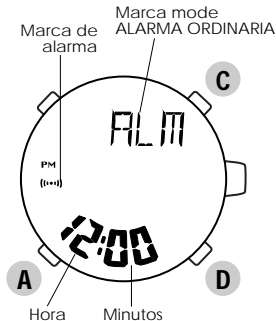
Pulse el botón A para mostrar el modo CRONÓMETRO.

### Medición de tiempo transcurrido acumulado



Español

## MODO ALARMA ORDINARIA



**A** Pulse para mostrar modo ALARMA ORDINARIA.

**A** Pulse por 2 a 3 segundos para mostrar la indicación de FIJACIÓN ALARMA ORDINARIA.

*\* Los dígitos de hora comienzan a destellar.*

**C** Pulse para seleccionar los dígitos a ajustarse (destellando).

Hora > Minutos

▲

**D** Pulse para fijar los dígitos.

**A**

Pulse para retornar al modo ALARMA ORDINARIA.

*\* La marca de alarma aparece y la alarma ordinaria se activa automáticamente.*

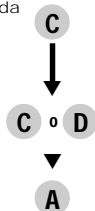
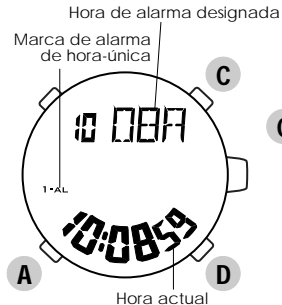
### **Activación / desactivación de alarma ordinaria**

- Con cada pulsación del botón C en el modo ALARMA ORDINARIA, la alarma ordinaria se activa y desactiva alternativamente.

*\* A la hora designada, la alarma ordinaria toca por 20 segundos. Para detenerla manualmente pulse cualquiera de los botones.*

## MODO ALARMA DE HORA-ÚNICA

- La alarma de hora-única puede fijarse para que toque sólo una vez a la hora designada. Mientras toca, se desactiva automáticamente.
- La hora de alarma se puede fijar en incrementos de 1 minuto comenzando desde la hora actual.



Pulse en modo HORA / CALENDARIO para mostrar modo ALARMA HORA-ÚNICA.

Pulse para fijar la hora de alarma deseada.

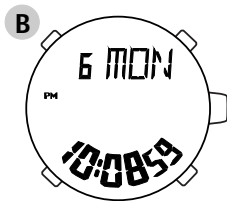
Pulse para retornar a modo HORA / CALENDARIO.

\* La alarma suena a la hora designada por 20 segundos. Para pararla manualmente, pulse cualquiera de los botones.

- Para cancelar la hora de alarma que usted ha fijado, pulse los botones C y D al mismo tiempo o pulse el botón C o D para fijar la hora de alarma a la hora actual en el modo ALARMA HORA-ÚNICA.

## LUZ DE ILUMINACIÓN (Panel electroluminiscente)

Español



**B** Pulse en cualquier modo.

\* La indicación digital se ilumina uniformemente por 3 segundos.

# NOTAS SOBRE EL USO DEL RELOJ

## CORONA/BOTONES E INDICACIONES

- Si el reloj se deja intacto en el modo HORA MUNDIAL, automáticamente retornará al modo HORA / CALENDARIO en 1 a 2 minutos.

## MODO HORA/CALENDARIO

### [FIJACIÓN DE HORA/CALENDARIO DIGITAL]

- El calendario automáticamente se ajusta para meses pares e impares incluyendo Febrero de años bisiestos de 2000 a 2050.
- Una vez se han fijado el año, mes y fecha, el día de la semana se fija automáticamente.
- Antes de fijar la hora/calendario, asegúrese de seleccionar la ciudad representando su área. (Para las marcas de ciudad y ciudades que representan, vea "diferencias horarias".)
- **Fijando los segundos:**
  - Con los dígitos de segundo destellando, pulse el botón D de acuerdo a una señal horaria. Los dígitos de segundo se fijan a "00" y comienzan inmediatamente.
  - Cuando los segundos cuentan cualquier número de "30" a "59" y se pulsa el botón D, se añade un minuto y los segundos se reajustan a "00".
- **Fijación de indicación de 12- / 24-horas:**
  - El cambio entre indicaciones de 12- y 24-horas se hace alternativamente con cada pulsación del botón D.
- Los dígitos destellantes, excepto los segundos y la indicación de 12-/24-horas, se mueven rápidamente si el botón D se mantiene pulsado.

- Cuando se fijan los dígitos de hora en la indicación de 12-horas, compruebe que AM/PM está adecuadamente fijado. Sólo se indica la marca "PM". Para la fijación de AM, no hay indicación. En la indicación de 24-horas, se indica "24".
- Si el reloj se deja intacto en la indicación de FIJACIÓN HORA/CALENDARIO con los dígitos /segmentos destellando, automáticamente retornará al modo HORA/CALENDARIO en 1 a 2 minutos.
- **Nota sobre indicación insólita:**  
Mientras en la indicación de FIJACIÓN HORA / CALENDARIO con los dígitos destellando, todos los segmentos de la indicación se iluminarán si se pulsan los botones C y D al mismo tiempo. Esto no es un mal funcionamiento. Pulse el botón A,C o D para retornar al modo HORA / CALENDARIO y, luego, fije la hora/ calendario otra vez.

#### **[FIJACIÓN DE HORA ANALÓGICA]**

- Cuando fije la manecilla de minuto, primero aváncela 4 a 5 minutos por delante de la hora deseada y, luego, gírela de nuevo al minuto exacto.

#### **MODO HORA MUNDIAL**

- Para indicar las horas de las ciudades cubiertas en el modo HORA MUNDIAL adecuadamente, es necesario seleccionar la ciudad representando su área y fijar la hora correcta en el modo HORA/CALENDARIO. (vea "MODO HORA/CALENDARIO".)

#### **[INDICANDO LA HORA DE VERANO]**

- Cuando la hora de verano se fija, para la ciudad seleccionada en el modo HORA/CALENDARIO, la hora actual se avanza por una hora.
- Si el reloj se deja intacto en la indicación de FIJACIÓN HORA DE VERANO con la marca de hora de verano destellando, automáticamente retornará al modo HORA MUNDIAL en 1 a 2 minutos.

## MODO CRONÓMETRO

- El reinicio y parada del cronómetro puede repetirse pulsando el botón C.
- Aun cuando el modo CRONÓMETRO se cambie a otro mientras la medición está en progreso, continúa contando adecuadamente. Después de usarse el cronómetro, sin embargo, hay que reajustarlo, ya que la energía de la pila se consume enormemente

## MODO ALARMA ORDINARIA

### [FIJACIÓN DE ALARMA ORDINARIA]

- Los dígitos destellantes se mueven rápidamente si el botón D se mantiene pulsado.
- Si el reloj se deja intacto en la indicación de FIJACIÓN ALARMA ORDINARIA con los dígitos destellando, automáticamente retornará al modo ALARMA ORDINARIA en 1 a 2 minutos.
- Cuando la función de hora se indica en la indicación de 24-horas, la alarma ordinaria también se indica en la indicación de 24-horas.
- Cuando fije los dígitos de hora en la indicación de 12-horas, compruebe que AM/PM está adecuadamente fijado. Sólo se indica la marca "PM". Para la fijación de AM, no hay indicación. En la indicación de 24-horas, se indica "24".
- **Prueba de alarma ordinaria:** La alarma ordinaria puede comprobarse manteniendo el botón C pulsado en el modo ALARMA ORDINARIA.  
Después de comprobar la alarma, pulse el botón C para activar / desactivar la alarma ordinaria.

## MODO ALARMA DE HORA-ÚNICA

### [FIJACIÓN DE ALARMA DE HORA-ÚNICA]

- Cuando se pulsa el botón C o D para fijar la alarma de hora-única, se indica la marca de alarma de hora-única "1-AL" y la alarma de hora-única se activa automáticamente.

- Con cada pulsación del botón C o D, se avanza o retrocede un minuto, respectivamente. Los dígitos mueven rápidamente manteniendo los botones respectivos pulsados.
- Si el reloj se deja intacto en el modo ALARMA DE HORA ÚNICA, automáticamente retornará al modo HORA/CALENDARIO en 20 a 30 segundos.
- La alarma de hora única toca diferentemente de la alarma ordinaria.
- Para comprobar la hora de alarma que usted ha fijado, pulse el botón C en el modo HORA/CALENDARIO para mostrar el modo ALARMA HORA-ÚNICA.

### **LUZ DE ILUMINACIÓN (Panel electroluminiscente)**

- La indicación permanece iluminada si el botón B se mantiene pulsado.
- Cuando se pulsa el botón B en la indicación de calendario o en blanco del modo HORA/CALENDARIO, se muestra la indicación de hora/calendario mientras la indicación está iluminada.
- El panel electroluminiscente pierde su luminancia a medida que el voltaje de la pila baja. También, su nivel de luminancia baja gradualmente con el uso.
- Cuando la luz de iluminación se debilita, sustituya la pila con una nueva. Si la luz permanece débil después de sustituir la pila, haga que el vendedor al por menor a quien compró la pila le sustituya el panel electroluminiscente con uno nuevo. Se lo sustituirá a su cargo.
- Mientras la luz de iluminación se usa, el reloj produce un ligero ruido. Sin embargo, esto no indica un malfuncionamiento.

## CABIO DE PILA

2

Años

**Duración de la pila : Aprox. 2 años**

**Pila : SEIKO SR626SW, 1 pieza  
(para indicación analógica)  
SEIKO SR41W, 1 pieza  
(para indicación digital)**

- *La vida de la pila puede ser menos de 2 años si la alarma se usa por más de 10 segundos al día y/o la luz de iluminación más de una vez (por 3 segundos) al día.*
- *Aun que una cualquiera de las dos pilas se descargue, sustituya las dos con otras nuevas.*
- *Como las pilas se instalan en la fábrica para comprobar la función y comportamiento del reloj, sus duraciones reales una vez en su posesión pueden ser menos del período especificado.*
- *Cuando las pilas expiran, asegúrese de sustituirlas lo antes posible para evitar cualquier mal funcionamiento.*
- *Nosotros le recomendamos que usted se ponga en contacto con un AGENTE AUTORIZADO DE LORUS para la sustitución de la pila.*
- **Procedimiento necesario después de cambio de pila**

Después de sustituirse la pila con una nueva o si aparece una indicación anormal (dígitos rotos, etc.), seguir el procedimiento de abajo para reponer el CI.

Pulse y retenga los botones A, B, C y D al mismo tiempo por 2 a 3 segundos. Cuando se sueltan los botones, "12:00'00" a.m., 1 de Ene. 2000, SÁB" se indicará, y "UTC" se seleccionará en el modo HORA MUNDIAL.

*\* Antes de usar el reloj, fije la hora/calendario y, luego, la alarma.*

Español



## AVISO

- No saque la pila del reloj.
- Si es necesario sacarla, guárdela fuera del alcance de los niños. Si un niño se la traga, consulte al doctor inmediatamente.
- Nunca cortocircuite, manosee ni caliente la pila, y nunca la exponga al fuego. La pila puede explotar, calentarse mucho o incendiarse.



## PRECAUCIÓN

- La pila no es recargable. Nunca intente recargarla, ya que podría causar derrame de pila o daño a la pila.

## PARA MANTENER LA CALIDAD DEL RELOJ

### RESISTENCIA AL AGUA

#### ● Sin resistencia al agua



Si la marca "WATER RESISTANT (resistente al agua)" no está grabada en la tapa posterior de su reloj, no es resistente al agua, y por lo tanto se ha de tener cuidado para que no se moje, porque el agua podría dañar el mecanismo. Si el reloj se moja, le aconsejamos que lo haga verificar por un AGENTE AUTORIZADO DE LORUS o un CENTRO DE SERVICIO.

#### ● Resistencia al agua (3 bar)



Si la marca "WATER RESISTANT" está grabada en la tapa posterior de su reloj, quiere decir que está diseñado y fabricado para resistir hasta 3 bar, es decir, contactos accidentales con el agua, como salpicaduras de lluvia, pero no está diseñado para natación o buceo.

#### ● Resistencia al agua (5 bar)\*



Si la marca "WATER RESISTANT 5 BAR" está grabada en la parte posterior de la caja, su reloj está diseñado y fabricado para resistir hasta 5 bar y está apropiado para la natación, navegación a vela y al tomar una ducha.

#### ● Resistencia al agua (10 bar/15 bar/20 bar)\*



Si la marca "WATER RESISTANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR" o "WATER RESISTANT 20 BAR" está grabada en la parte posterior de la caja, su reloj está diseñado y fabricado para resistir hasta 10/15/20 bar y puede usarse al tomar un baño, para el buceo de poca profundidad, pero no para el de profundidad. No nosotros le recomendamos llevar un reloj LORUS Diver para el buceo con escafandra autónoma.

- \* *Antes de usar el reloj de resistencia al agua 5, 10, 15 ó 20 en agua confirmar que la corona está completamente empujada. No manipular la corona cuando el reloj esté mojado o en agua. Si se usa en agua marina, enjuagarlo en agua dulce y secarlo completamente.*
- \* *Al tomar una ducha con el reloj resistente al agua 5 bar o al bañarse con el reloj resistente al agua 10, 15 ó 20 bar, no olvidarse de observar lo siguiente:*
  - *No manipular la corona cuando el reloj esté mojado con agua jabonosa o champú.*
  - *Si el reloj se deja en agua caliente, puede resultar en una ligera pérdida o ganancia de tiempo. Esta condición, sin embargo, se corregirá cuando el reloj retorne a la temperatura normal.*

**NOTA:**

*La presión en bar (aproximadamente una atmósfera) es una presión de prueba y no se debe considerar como correspondiente a una determinada profundidad de buceo, ya que el movimiento de la natación tiende a aumentar la presión a una profundidad. Se debe tener cuidado también al tirarse al agua.*

**TEMPERATURAS**

Su reloj funciona con precisión estable a temperaturas entre 5°C y 35°C.

Su reloj funciona con Las temperaturas superiores a 50° C (122° F) o inferiores a -5° C (+23° F) pueden

causar una ligera pérdida de tiempo o ganancia, o un derrame de pila o acertar la duración de la pila.

No obstante estas condiciones se corrigen al volver el reloj a temperatura normal.

## MAGNETISMO



El magnetismo intenso afecta a la unidad analógica del reloj, pero no a la unidad digital. Evite la proximidad y contacto de objetos magnéticos con el reloj.

## CHOQUES Y VIBRACIONES



Las actividades ligeras no afectarán su reloj. Pero cuide de no dejarlo caer ni darle golpes contra superficies duras, porque podría dañarse.

## CUIDADO DE LA CAJA Y LA CADENA



Para evitar posible oxidación de la caja y la cadena causada por polvo, humedad y perspiración, límpielos periódicamente con un paño seco y suave.

## REVISION PERIODICA



Se recomienda una revisión del reloj cada 2 ó 3 años. Haga que lo verifique un AGENTE AUTORIZADO DE LORUS o un CENTRO DE SERVICIO para asegurarse de que la caja, la corona, los botones, juntas y el sello del cristal permanecen intactos.

## AGENTES QUIMICOS



Tenga cuidado de no exponer el reloj a disolventes, mercurio, pulverizadores cosméticos, detergentes, adhesivos o pinturas. De lo contrario, la caja, brazaletes, etc. pueden descolorarse, deteriorarse o dañarse.

## ELECTRICIDAD ESTATICA



El CI (Circuito integrado) usado en su reloj puede ser afectado por la electricidad estática, que causaría perturbaciones en la indicación. Mantenerlo alejado del contacto directo con objetos tales como pantallas de TV que emiten una fuerte electricidad estática.

## PRECAUCION RESPECTO A LA PELICULA PROTECTORA DEL DORSO DE LA CAJA



Si su reloj tiene una película protectora y/o cinta adhesiva en la parte posterior de la caja, asegúrese de pelarlos antes de usar su reloj.